

LubeJet-eco



Erstellt:
04/2017

Änderung:
11/19

Tnr.
77489

Deutsch

3 - 4

English

5 - 6

Français

7 - 8

Español

9 - 10

Beschreibung:

Das Druckluft-Fettsprühgerät LubeJet-eco ermöglicht das Versprühen von Fetten direkt aus der Lube Shuttle System-Kartusche. Es ist geeignet, um große Oberflächen an Maschinen, Fahrzeugen, Zahnrädern, Drahtseilen, Ketten und Teleskop-Stangen gleichmäßig mit Schmierstoff zu benetzen. Es können handelsübliche Schmierstoffe und Fette aus der Lube Shuttle System-Kartusche versprüht werden. Durch Betätigen des Abzugshebels der Sprühpistole setzt der Sprühvorgang ein. An der Pistole kann Materialmenge, das Luftvolumen und die Sprühstrahlverteilung eingestellt werden.



Jede andere Verwendung, sowie Umbau oder Veränderung des LubeJet-eco ist nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig.

Schmierstoffe:

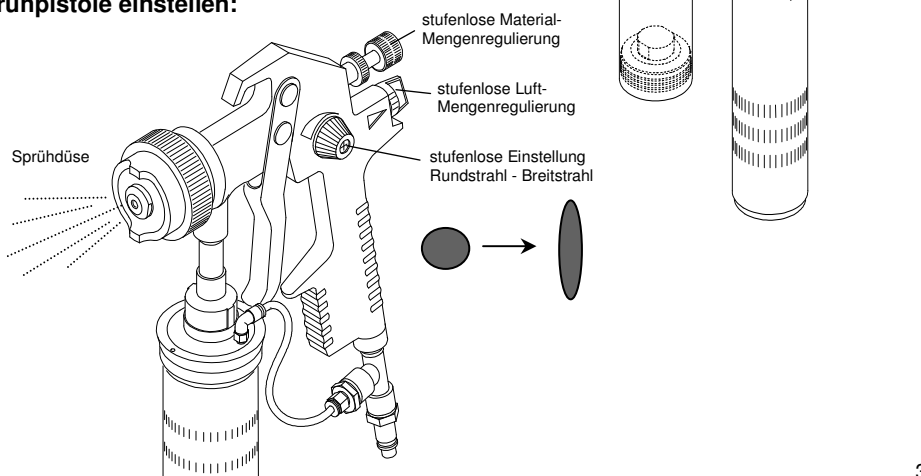
Es können handelsübliche Schmierstoffe und Fette versprüht werden. Pasten ohne Schmiereigenschaften (mit Schmiergelanteilen) sowie Silikonpasten dürfen nicht verwendet werden.

Inbetriebnahme und Bedienung:

- Deckel der Lube Shuttle System-Kartusche entfernen.
- Rohrkörper abschrauben und Kartusche in das Gerät einschrauben.
- Rohrkörper fest anschrauben.
- Die Pistole ist jetzt einsatzbereit.
- Druckluft anschließen. Pmax. 5 bar
- Durch Betätigen des Abzughebels wird der Sprühvorgang gestartet.
- An der Pistole können das Materialvolumen, das Luftvolumen und die Sprühstrahlverteilung eingestellt werden.

☞ **Sicherheitshinweise beachten**

Sprühpistole einstellen:



Technische Daten:

Abmessung LxBxH:	188x70x420 (mm)
Sprühvolumen:	400 ccm Lube Shuttle System
Luftdruck min./max.:	3 – 5 bar
Luftanschluß:	G1/4"
Gewicht:	1,5 kg

Sicherheitshinweise:



Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für die Umwelt und die Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadensersatzansprüche führen. Der Betreiber der Anlage hat sicherzustellen, daß der Inhalt der Bedienungsanleitung insbesondere die Sicherheitshinweise dem Bedienungspersonal bekannt sind.

- Der Luftanschlußdruck beträgt max. 5 bar.
- Wir weisen darauf hin, bei der Benutzung einen Mundschutz sowie eine Schutzbrille zu tragen.
- Das Versprühen von leicht entzündlichen Stoffen wie Benzin, Lösemittel und vergleichbare Stoffe ist untersagt.
- Die Benutzung des Gerätes in der Nähe von offenem Feuer ist untersagt.

Sprühpistole nie auf Menschen oder Tiere richten! Verletzungsgefahr!!

- Vor jeder Reparatur oder Wartungsarbeit ist der Druckluftanschluß zu entfernen.
- Bei Verwendung von nicht originalen Zubehörteilen, z.B. Schlauchleitungen und Anschlußnippl, kann im Einzelfall Unfallgefahr bestehen. Bei Unfällen und Schäden durch Fremtteile kann keine Haftung übernommen werden.
- Gerät vor Beschädigungen und starker Hitzeeinwirkung schützen.
- Umbau oder Veränderung der Anlage sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig.
- Die Betriebssicherheit der Anlage ist nur bei bestimmungsgemäßer Anwendung gewährleistet.
- Wartungs-, Inspektions- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich durch Studium der Bedienungsanleitung sachkundig gemacht hat.

Wartung:

Bei Reinigungs- oder Wartungsarbeiten ist der Druckluftanschluß zu entfernen.
Überprüfen Sie regelmäßig die druckführenden Teile auf eventuelle Beschädigungen.
Defekte Teile unverzüglich gegen Original-Ersatzteile austauschen.

Gewährleistung:

Bei Beachtung der Bedienungshinweise und bestimmungsgemäßer Verwendung der Anlage haften wir im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistungspflicht.
Bei Garantieansprüchen unbedingt die Rechnung Ihres Händlers mit Kaufdatum beifügen.

Ihr Beitrag zum Umweltschutz:

Die geltenden Vorschriften für Anzeige, Aufstellung und Betrieb von Anlagen zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen sind vom Betreiber unbedingt zu beachten. (wie z.B. WHG, VawS und TRbF)

Description:

The LubeJet-eco compressed air spraying unit allows the spraying of grease directly from the Lube-Shuttle System cartridge. It is suitable for coating large surfaces on machines, vehicles, gears, wire ropes, chains and telescopic rods uniformly with lubricant. Commercial lubricants and greases can be sprayed from the Lube Shuttle System cartridge. Operating the trigger on the spray gun starts the spraying process. The material flow, the air volume and the spray jet distribution can be set on the gun.




Any other use, or modifications or changes to the LubeJet-eco are only allowed after discussion with the manufacturer.

Lubricants:

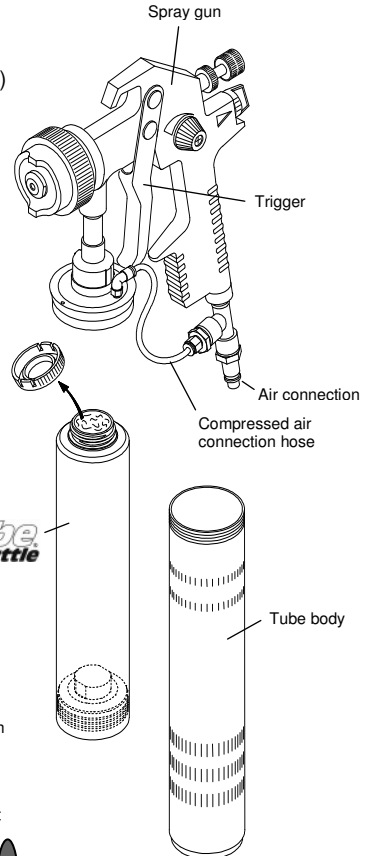
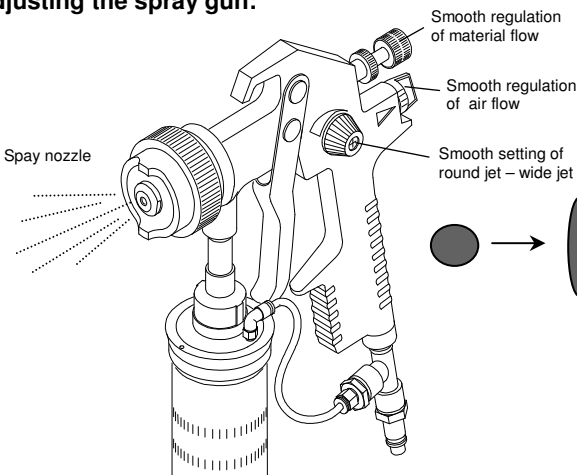
Commercial lubricants and greases can be sprayed. Pastes with no lubricating properties (with abrasive components) and silicon pastes must not be used.

Putting into service and Operation:

- Remove the lid of the Lube Shuttle System cartridge.
- Unscrew the tube body and screw the cartridge cartridge into the unit.
- Screw on the tube body firmly.
- The gun is now ready to use.
- Connect the compressed air. Pmax. 5 bar
- The spraying process is started by operating the trigger.
- The material flow, the air volume and the spray jet distribution can be set on the gun.

 **Comply with the safety instructions**

Adjusting the spray gun:




Technical Data:

Size LxBxH:	188x70x420 (mm)
Spraying capacity:	400 cc Lube Shuttle System
Air pressure min./max.:	3 – 5 bar
Air connection:	G1/4"
Weight:	1.5 kg

Safety Instructions:



Non-compliance with the safety instructions can result in danger both to persons and to the environment and the equipment. Non-compliance with the safety instructions can lead to the loss of any claims for damages. The operator of the equipment must ensure that the contents of the Operating Instructions, particularly the Safety Instructions are known to the operating personal.

- The pressure in the air supply line is max. 5 bar.
 - We advise wearing a mask and safety glasses during use.
 - Spraying flammable materials such as petrol, solvents and the like is prohibited.
 - The use of the equipment near open flames is prohibited.
-  **Never point the spray gun at people or animals! Risk of injury!!**
- Before any repair or maintenance work, the compressed air connection should be removed.
 - The use of accessory components e.g. hoses and connection fittings, which are not supplied by MATO, can in some cases give rise to the risk of accidents. No liability can be accepted for accidents or damage caused by components from other sources.
 - Protect the unit from damage and the effects of heat.
 - Modifications or changes to the equipment are only allowed after discussion with the maker.
 - The safe operation of the equipment is guaranteed only if used in accordance with the directions.
 - Maintenance, inspection and repairs must only be carried out by qualified specialist personnel, who have acquainted themselves with the subject by studying the operating instructions.

Maintenance:

When carrying out repair or maintenance work, the compressed air connection must be removed. Make a regular check on the pressurised components for possible damage. Defective parts must be replaced with genuine spares without delay.

Warranty:

If the operating instructions are complied with and the equipment used in accordance with the directions, we accept liability within the bounds of the statutory warranty obligation. When making warranty claims always attach the invoice from your dealer, giving the date of purchase.

Your contribution to protecting the environment:

The pertinent regulations for the registration, setting up and operation of equipment for dealing with materials hazardous to water must always be complied with by the user. (e.g.. WHG, VawS and TRbF)

Description :

Le distributeur de graisse pneumatique LubeJet-eco permet l'aspersion de graisse directement de la cartouche système Lube-Shuttle. Convient pour l'aspersion uniforme de lubrifiants pour de grandes surfaces sur machines, véhicules, engrenages, câbles métalliques, chaînes et mâts télescopiques. Permet l'aspersion de toutes graisses et lubrifiants commercialisés et conditionnés dans les cartouches Lube Shuttle. En actionnant la gâchette du pistolet vaporisateur on obtient un jet de vaporisation. Au niveau du pistolet on a la possibilité de régler la quantité de lubrifiant, le volume d'air comprimé ainsi que le débit du jet de vaporisation.



Toute autre utilisation, transformation ou modification du Lube Jet-eco est illicite sans consultation préalable du fabricant.

Lubrifiants :

Permet la vaporisation de lubrifiants et graisses conformes aux usages du commerce.

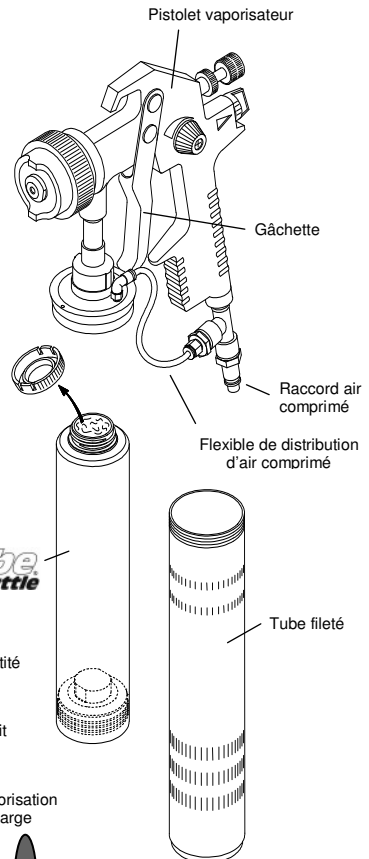
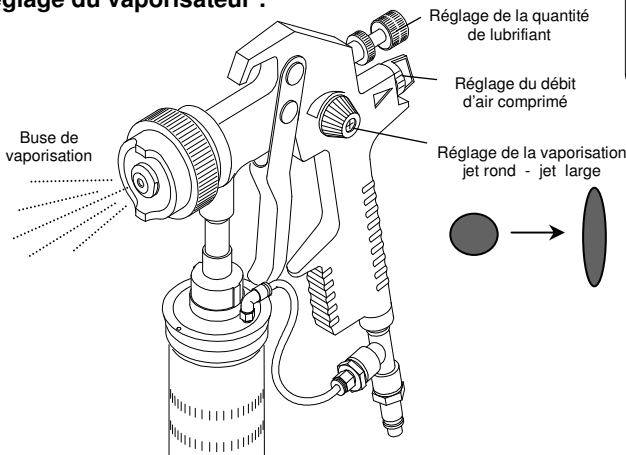
Ne pas utiliser de pâtes sans propriétés lubrifiantes telles que pâtes de silicone.

Mise en service et utilisation :

- Ouvrir la cartouche système Lube Shuttle.
- Dévisser le tube du corps de la pompe et introduire la cartouche
- Revisser fermement le tube fileté.
- Le pistolet est maintenant prêt à l'emploi.
- Brancher l'air comprimé. Pression maxi 5 bar
- En actionnant la gâchette on obtient un jet de vaporisation.
- Au niveau du pistolet on peut régler la quantité de lubrifiant, le volume d'air comprimé ainsi que le débit du jet de vaporisation.

 **Respecter les consignes de sécurité**

Réglage du vaporisateur :



Caractéristiques techniques :

Cotes L x l x h:	188x70x420 (mm)
Débit :	400 ccm Système Lube Shuttle
Pression mini/maxi:	3 – 5 bar
Raccord air comprimé:	G1/4"
Poidst:	1,5 kg

Conseils de sécurité :



Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des risques tant pour les personnes que pour l'environnement et le matériel. Le non-respect des consignes de sécurité peut avoir pour conséquence l'annulation de tout droit de dédommagement. L'exploitant de ce matériel doit s'assurer que son opérateur a pris connaissance du mode d'emploi et notamment des consignes de sécurité.

- La pression d'air comprimé s'élève à maxi 5 bar.
- De ce fait, nous conseillons le port d'un masque ainsi que le port de lunettes de protection.
- Ne pas utiliser pour vaporiser des substances inflammables telles que essence, solvants ou autres.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un foyer ouvert.
- ☞ **Ne jamais diriger le flexible de graissage vers les personnes ou les animaux ! Risque de blessures!!**
- Avant toute réparation ou entretien débrancher l'arrivée d'air comprimé.
- En cas de remplacement par des pièces non conformes, par ex. : flexibles et raccords, il y a risque d'accident. En cas d'accident et de blessures dus à l'utilisation de pièces non conformes des poursuites peuvent être engagées.
- Protéger l'appareil d'éventuelles dégradations et éloigner de toute source de chaleur.
- Toute transformation et modification de l'appareil est illicite sans consultation préalable du fabricant.
- Notre garantie est engagée uniquement si l'usage de l'appareil est conforme aux instructions.
- Entretien, révision et réparation doivent être effectués par du personnel habilité, qualifié, compétent et ayant pris connaissance du mode d'emploi.

Entretien :

Débrancher l'air comprimé au cours de travaux d'entretien ou de réparations.
Vérifier régulièrement le bon état des éléments sous pression. Remplacer impérativement les pièces endommagées par des pièces d'origine.

Garantie :

Notre responsabilité est engagée dans le cadre légal de garantie à condition que la notice d'emploi soit respectée et que l'application soit conforme à sa destination initiale. Tout recours en garantie doit être accompagné de la facture de votre revendeur avec date d'achat.

Protection de l'environnement :

L'utilisateur doit impérativement respecter les consignes de protection de l'environnement et, en particulier celles concernant la pollution de l'eau.

Description:

La unidad de pulverizado LubeJet-eco de aire comprimido permite la pulverización de grasa directamente desde el sistema de cartuchos Lube-Shuttle®. Es apropiada para cubrir uniformemente con lubricante superficies grandes en máquinas, vehículos, motores, sogas de cable, cadenas y varillas telescópicas. Pueden pulverizarse lubricantes y grasas comerciales desde el sistema de cartuchos Lube-Shuttle®. Apretar el gatillo de la pistola pulverizadora inicia el proceso. El flujo de material, el volumen de aire y la distribución del pulverizado pueden ajustarse en la pistola.



Cualquier otra aplicación, modificación o cambio en la unidad será permitida sólo tras su discusión con el fabricante.

Las instrucciones de seguridad deben cumplirse siempre.

Lubricantes:

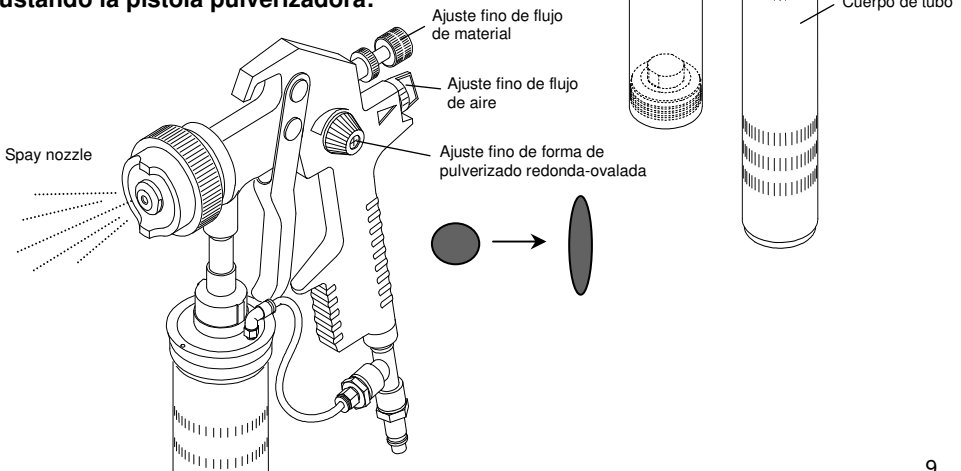
Pueden pulverizarse grasas y lubricantes comerciales. No deben usarse pastas con propiedades no lubricantes (con componentes abrasivos) ni pastas de silicio.

Puesta en marcha y manejo:

- Retire la tapa del cartucho del sistema Lube-Shuttle®.
- Desenrosque el cuerpo del tubo y enrosque el cartucho en la unidad.
- Enrosque firmemente el cuerpo del tubo.
- La pistola está lista para su uso.
- Conecte el aire comprimido. Presión máx. 5 bar.
- El proceso de pulverización se inicia apretando el gatillo.
- El flujo de material, el volumen de aire y la distribución del pulverizado pueden ajustarse en la pistola.

 **Siga las instrucciones de seguridad**

Ajustando la pistola pulverizadora:



Datos técnicos:

Tamaño (LargoxAnchoxAlto): 188x70x420 (mm).

Capacidad de pulverización:: 400 c³ Lube Shuttle System.

Presión de aire mín./máx.: 3 – 5 bar.

Conexión de aire: G1/4"

Peso: 1.5 Kg

Instrucciones de seguridad:



La no observación de estas instrucciones de seguridad puede provocar daños materiales, personales o ambientales así como al equipo. La no observación de estas normas puede llevar a la pérdida de sus derechos de reclamación por daños. El operario del equipo debe asegurarse de conocer los contenidos de las instrucciones de manejo y especialmente las instrucciones de seguridad.

- La presión en la línea de suministro de aire debe ser como máximo de 5 bares.
- Deben llevarse máscara y gafas de seguridad durante su uso.
- Se prohíbe expresamente pulverizar materiales inflamables como petróleo, disolventes y similares.
- Se prohíbe su uso en lugares cercanos a llamas o fuentes de calor intenso.

¡Nunca apunte con el latiguillo a la gente o los animales! ¡Corre riesgo de herirles!

- Antes de cualquier reparación o mantenimiento, debe desconectarse el aire comprimido.
- El uso de componentes accesorios como latiguillos y conectores que no sean suministrados por MATO, pueden en algunos casos incrementar el riesgo de accidentes. No puede aceptarse ninguna responsabilidad por accidentes o daños causados por componentes de otras fuentes.
- Proteja la unidad del daño y los efectos del calor.
- Las modificaciones o cambios en el equipo sólo son permitidas tras discutirlos con el fabricante.
- Sólo se garantiza el uso seguro del equipo si se siguen estas indicaciones.
- Mantenimiento, inspección y reparaciones debe realizarlas sólo personal especialista cualificado, que se hayan familiarizado con el equipo y estudiado las instrucciones de uso.

Mantenimiento:

Antes de cualquier reparación o mantenimiento, debe desconectarse el aire comprimido.

Haga una comprobación regular de los componentes presurizados en busca de posibles desperfectos. Las piezas defectuosas o dañadas han de reemplazarse sin demora con repuestos originales.

Garantía:

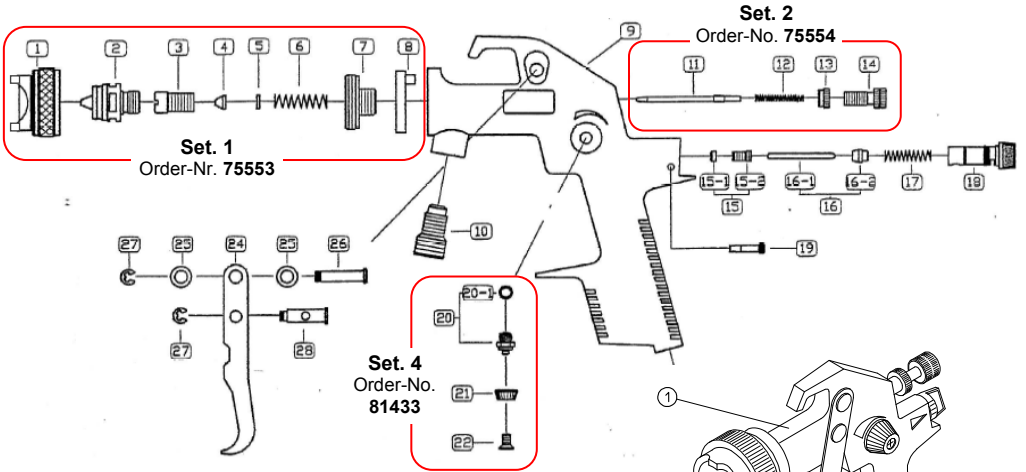
Si se siguen todas instrucciones de uso y seguridad aceptamos responsabilidad dentro de los términos de obligación de garantía legal.

Cuando realice cualquier reclamación, acompañe siempre copia de la factura de su suministrador con la fecha de compra.

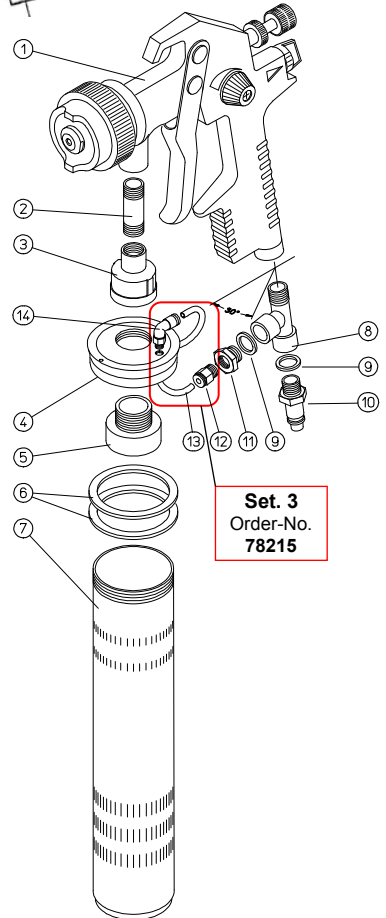
Su contribución a la protección del medio ambiente:

Las regulaciones pertinentes para el registro, ajuste y manejo del equipo para tratar con materiales peligrosos para el agua deben ser seguidas siempre por el usuario (p.ej. WHG, VawS y TRbF)

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange / Piezas de repuesto



1	Set. 1 Order-No. 75553	air cap
2		fluid nozzle 1,2
3		needle packing holder
4		needle packing
5		packing washer
6		needle packing spring
7		brass ring
8		air distributor ring
9	--	body
11	Set. 2 Order-No. 75554	paint needle 1,2
12		needle spring
13		lock nut, fluid control
14		fluid regulation control
15	--	air piston pack. holder cpl.
16	--	air piston complete
17	--	air piston spring
18	--	air micrometer
19	--	pin micrometer
20	Set. 4 Order-No. 81433	fan control with gasket
21		knob for fan control
22		fan control screw
24	--	trigger
25	--	gasket
26	--	pin, upper trigger
27	--	E-ring
28	--	pin, lower trigger



1	--	Spray gun
2	--	Pipe fitting
3	--	Reducing socket
4	--	Cap
5	--	Reducing socket
6	--	Joint washer
7	--	Grease container
8	--	T-Fitting
9	--	washer

10	--	Plug-in sleeve
11	--	Reducing socket
12	Set. 3 Order-No. 78215	Plug-in connector
13		Hose 4mm x 140mm
14		L-Plug-in connector

Qualitätsschmiergeräte
High Quality Fluid Handling Products
La Technologie de graissage et de lubrification
Alta tecnología en lubricación

mato



Händler / Dealer / Grossiste / Intermediario